

# Kino

WOCHE VOM 8. BIS 14. MÄRZ



Gérard Jugnot, réalisateur du film "Monsieur Batignole", y interprète aussi un petit commerçant parisien pendant les années noires de l'Occupation. Nouveau à l'Utopia.

## avant-première

### Luxembourg

#### Mannheim-New York

von Elke Baur. D 2001. Mit Söhne Mannheims, FAT, Guru Guru u. Jochen Bauer. 95'. O.-Ton, engl. U.-T.; Kinder zugelassen.

Utopolis, Do. 19h30.

Die Musikerszene Mannheims hatte durch die amerikanischen GIs, die seit Kriegsende hier stationiert waren, ihr "Klein-Amerika" vor der Haustür ...

## neue filme

### Luxembourg

#### Collateral Damage

par Andrew Davis. USA 2001. Avec Arnold Schwarzenegger, Elias Koteas et John Turturro. 115'. V.o., s.-t. fr. + nl.; à partir de 14 ans.

Utopolis, ve., lu. - je. 12h, ve. - je. 17h, 19h30\* + 22h, sa. aussi 24h15.

La famille d'un pompier trouve la mort dans un attentat terroriste. Les autorités considèrent ces décès comme "dommages collatéraux". Arnie aura donc le plaisir de casser du terroriste à lui tout seul.

#### Monsieur Batignole

de et avec Gérard Jugnot. F 2002. Avec Michèle Garcia et Ticky Holgado. 100'. V.o.; enfants admis.

Utopia 4, ve. - je. 16h30, 19h + 21h30.

Un boucher français, qui essaie de vivre pénard dans la France occupée, rencontre un enfant juif. Ce qui l'obligera à une prise de conscience.

#### Riding in Cars with Boys

par Penny Marshall. USA 2001. Avec

Drew Barrymore, Steve Zahn et James Woods. 122'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

Utopolis, ve., lu. - je. 12h, ve. - je. 17h, 19h30\* + 22h, sa. aussi 24h15 (\*sauf je.).

La vie n'est pas rose pour une jeune fille aux ambitions littéraires dans une petite ville ouvrière.

### Esch

#### Royal Tenenbaums

par Wes Anderson. USA 2001. Avec Gene Hackman, Ben Stiller, Gwyneth Paltrow et Bill Murray. 110'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

Ariston, ve. - je. 19h + 21h30.

Un couple et leurs trois enfants, qui semblent tous avoir un avenir exceptionnel devant soi. Mais le mauvais sort frappera ...

### Grevenmacher

#### Classic Sneak

Cinémaacher, lu. 21h30.

### Rumelange

#### Classic Sneak

Kursaal, ma. 21h30.

## verlängerungen

### Luxembourg

#### 8 femmes

de François Ozon. F 2002. Avec Fanny Ardant, Isabelle Huppert et Catherine Deneuve. 106'. V.o.; enfants admis.

Utopia 1, ve. - je. 14h30, 17h, 19h30 + 22h. (4e sem.).

Dans une maison bourgeoise isolée, vivent huit femmes et le maître de maison. Alors que tout le monde s'apprête à fêter Noël, le maître de maison se fait assassiner. C'est alors que les femmes vont s'accuser mutuellement et que les masques vont tomber bien avant que la vérité n'éclate.

#### A Beautiful Mind

de Ron Howard. USA 2001. Avec Russel Crowe, Ed Harris, Jennifer Connelly et Christopher Plummer. 140'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

Utopolis, ve. - je. 13h45, 16h15\*, 19h\*\* + 22h (\*s.-t. fr. + nl.) (\*\*sauf ve.).

Utopia 5, ve. - je. 21h30. (5e sem.).

Film sur la vie de John Forbes Nash jr., mathématicien doué atteint d'une maladie mentale.

XX Originelle, dynamique Verfilmung. Geniale Interpretation von Russell Crowe. Eine allerdings doch sehr amerikanische Darstellung. (sb)

#### Ali

de Michael Mann. USA 2001. Avec Will Smith, Jamie Foxx, Jon Voight, Mario Van Peebles et Ron Silver. 156'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

Utopolis, ve. - je. 16h30, 19h + 21h30. (2e sem.).

Dix ans dans la vie de Muhammad Ali, champion de boxe et idole historique de la conquête par la communauté afro-américaine d'une fierté brisée trop longtemps. Grande gueule, coups de poings et vie privée à l'appui.

X Avouons que Will Smith fait du bon boulot et que Jon Voight est génialement méconnaissable. Mais tout ça pue la chasse aux Oscars et Michael Mann allonge trop son film avec des plans pseudo-lourds de sens. (gk)

#### Amen

de Costa-Gavras. F/D 2001. Avec Mathieu Kassovitz, Ulrich Tukur et Ulrich Mühe. 130'. V.o. angl., s.-t. fr.; enfants admis.

Utopia 2, ve. - je. 14h30\*, 17h, 19h30 + 22h (\*sauf je.) (2e sem.).

Un officier SS, pris de remords face à l'extermination de personnes juives, se confesse à un jeune Jésuite. Désormais, ils sont deux à vouloir briser un silence qui arrange bien le Vatican. Voir Filmflop.

#### Astérix et Obélix:

##### Mission Cléopâtre

d'Alain Chabat. F 2002. Avec Christian Clavier, Gérard Depardieu et Jamel Debbouze. 108'. Enfants admis.

Utopolis, ve., lu. - je. 12h, ve. - je. 14h, 16h30, 19h + 22h, sa. aussi 24h15 (v.o.), Fr. - Do. 14h30 (dt. Fassung).

Utopia 3, ve. 14h + 19h, sa. - je. 14h (v.o.). (6e sem.).

Astérix et Obélix vont en Egypte pour aider l'architecte Numérobis à construire un palais pour Cléopâtre.

XX Alain Chabat, qui a très bien compris le sens de la BD, inonde son film de subtilités et de références en tout genre, comme le faisait si bien René Goscinny. (td)

#### Black Hawk Down

de Ridley Scott. USA 2001. Avec Josh Hartnett, Ewan McGregor, Tom Sizemore et Sam Shepard. 145'. V.o., s.-t. fr. + all.; à partir de 14 ans.

Utopolis, ve. - je. 21h30. (3e sem.).

La bataille de Mogadiscio: un cauchemar pour les soldats d'élite américains, puisque des factions armées rebelles et la population locale les prennent pour cible, pensant curieusement que les Américains devraient plutôt aller s'occuper de leurs hamburgers. XX Le seul regret que l'on a, c'est la longueur du film qui nous bombarde durant près de deux heures de scènes atroces qui se ressemblent bien trop souvent et finissent donc par ne plus nous impressionner. (td)

#### From Hell

de Allen et Albert Hughes. USA 2001. Avec Johnny Depp, Heather Graham et Ian Holm. 121'. V.o., s.-t. fr. + nl.; à partir de 14 ans.

Utopolis, ve. - je. 16h30, 19h + 21h30, sa. aussi 24h. (2e sem.).

L'inspecteur Abberline est chargé d'enquêter sur les meurtres des prostituées londoniennes. Il est convaincu qu'il trouvera la solution dans l'opium et l'absinthe. D'ailleurs, il possède déjà une certitude: l'assassin est un tueur sachant se servir parfaitement du scalpel.

## filmflop



## Amen

Costa Gavras met en scène cette histoire autour de l'extermination des juifs par les nazis, en évitant tout voyeurisme macabre. C'est bien. Mais le film se déroule trop linéairement. Pas de hauts ni de bas dans l'émotion transmise. Mathieu Kassovitz a résolument trop peu d'expérience d'acteur pour rendre toute la profondeur d'un personnage de vicaire extrêmement tragique. Seul l'excellent Ulrich Tukur arrive à faire ressentir, par moments, toute l'horreur des événements mis en images dans ce film.

A l'Utopia.

Germain Kerschen

X = mauvais  
X = moyen  
XX = bon  
XXX = excellent

Commentaires:

sb = Sylvie Bonne  
td = Thibaut Demeyer  
cat = Karin Enser  
lg = Lea Graf  
gk = Germain Kerschen  
ik = Ines Kurschat  
km = Karoline Maes  
ap = Anne Petit  
sr = Séverine Rossewy  
rw = Renée Wagener

Pour vos réservations du soir au Ciné Utopia (Limpertsberg) téléphonez au numéro 22 46 11.

#### Heidi

von Markus Imboden. D/F/CH 2001. Mit Cornelia Gröschel, Paolo Villaggio u. Marianne Denicourt 100'. Dt. Fassung; Kinderfilm.

Utopolis, Fr. - Do. 14h + 16h30. (3. Woche).

Heidi, Heidi, deine Welt sind die Berge ... und neuerdings auch e-mails, da der Geißen-Peter jetzt der coole Peter aus Boston ist. Nur grüne Wiesen im Sonnenschein sind unvergänglich.

#### Le club des chômeurs

d'Andy Bausch. L 2001. Avec Thierry Van Werveke, Myriam Muller, André Jung et Luc Feit. 90'. V. luxbg., s.-t. fr. + all.; enfants admis.

Utopolis, ve. - je. 17h, 19h + 21h30. (7e sem.).

Un groupe de chômeurs et de chômeuses se la coule douce dans le "Minett" luxembourgeois. XX Le film vaut surtout pour ses interprètes. Jamais un film luxembourgeois n'a réuni autant d'excellents acteurs et actrices. (gk)

#### Le fabuleux destin d'Amélie Poulain

de Jean-Pierre Jeunet. F 2001. Avec Audrey Tautou, Mathieu Kassovitz et Rufus. 120'. V.o.; enfants admis.

Utopia 4, ve. - je. 14h. (46e sem.).

Amélie Poulain aime tout le monde tout plein. Sauf que celui qu'elle aime le plus, elle n'ose pas lui parler ... ce qui fera le bonheur des autres. Et le bonheur, c'est ce qui compte.

XXX Amélie Poulain nous prend par la main sur un petit nuage de bonheur. A voir absolument. (sr)

#### Life as a House

d'Irwin Winkler. USA 2001. Avec Kevin Kline, Kristin Scott Thomas et Hayden Christensen. 124'. V.o., s.-t. fr. + nl.; à partir de 14 ans.

Ciné Cité, ve. - je. 14h30 + 21h45. (3e sem.).

Atteint d'un cancer, un homme refait sa vie et commence, entre autres, à s'intéresser à un fils, qui préfère avant tout l'éviter pour passer du bon temps.

#### Little Hippo

dessin animé de Bernard Deyriès et Christian Choquet. F 2001. Film pour enfants.

Utopolis, Fr. - Do. 14h30 (dt. Fassung).

Utopia 5, ve. - je. 14h (version fr.). (2. Woche).

Petit Potam dit avoir vu des pirates près du village. Comme il est connu pour son imagination, personne ne le croit. Vexé, Petit Potam s'enfuit dans la jungle.

#### Monsoon Wedding

de Mira Nair. Inde 2001. Avec Naseeruddin Shah, Mustapha Hansali et Shefali Shetty. 114'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

Utopia 5, ve. 16h30, 19h + 21h30\*, sa. - je. 16h30 + 19h (\* = salle 3). (3e sem.).

Un mariage arrangé tourne au drame familial avec la mousson qui arrive. Ce qui se terminera curieusement par du chant, des danses et du rire. Lion d'Or 2001.

XX Mira Nair gelingt es, mit Hilfe eines kleinen Lebensausschnitts die Tabus eines Landes zwischen Tradition und Moderne aufzuzeigen. (ik)

#### Monsters Inc.

de Pete Docter, Lee Unkrich et David Silverman. USA 2001. 92'. Enfants admis.

Utopolis, Fr. - Do. 14h30 + 17h (dt. Fassung), ve. - je. 14h30 (version fr.), ve., lu. - je. 12h, ve. - je. 14h30 + 19h (v.o.), s.-t. fr.).

Ciné Cité, Fr. - Do. 14h (dt. Fassung). (5e sem.).

Après avoir fait peur à plusieurs générations d'enfants, voici que les monstres se retrouvent dans leur monde en compagnie d'une petite fille prénommée Boo. La peur change alors de camp!

#### Nirgendwo in Afrika

von Caroline Link. D 2001. Mit Juliane Köhler, Merab Ninidze u. Matthias Habich. 140'. O.-Ton; Kinder zugelassen.

Utopia 3, Fr. - Do. 16h\* (\*sauf sa.). (9. Woche).

Ein Emigrantendrama, basierend auf dem gleichnamigen Roman von Stefanie Zweig. Caroline Link folgt dem Weg der jüdischen Familie Redlich aus dem winterlichen Breslau des Jahres 1938 in das ferne afrikanische Exil. Dem Nazi-Terror entronnen, aber ihrer Kultur entwurzelt, müssen sich die Redlichs in Kenia eine neue Existenz aufbauen, eine Bürde, an der die Familie zu zerbrechen droht. XX Alles in allem beschreibt der anteilnehmend inszenierte Film die Jahre der Emigration ohne falsches Sentiment. (C. Fleer)

#### Ocean's Eleven

de Steven Soderbergh. USA 2001. Avec George Clooney, Julia Roberts, Brad Pitt et Andy Garcia. 116'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

Utopolis, ve., lu. - je. 12h, ve. - je. 17h, 19h30\* + 22h, sa. aussi 24h15 (\*sauf je.). (8e sem.).

Danny Ocean, moins de 24 heures après sa liberté conditionnelle, met au point le hold-up du casino le plus sophistiqué de Las Vegas. Le but de l'opération est de dérober 150 millions de dollars au propriétaire qui n'est autre que le nouveau petit copain de l'ex-femme de Danny ...

XX Humour, suspense, acteurs superbes et réalisation originale sont au rendez-vous. L'histoire

## Suite de la page 17

d'amour entre Clooney et Roberts est pourtant sans intérêt. (gk)

## Shallow Hal

de Bobby et Peter Farrelly. USA 2001. Avec Gwyneth Paltrow, Jack Black, Jason Alexander et Joe Viterelli. 114'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

**Utopolis**, ve. - je. 14h, 16h30, 19h30 + 22h, sa. aussi 24h15. (4e sem.).

A l'âge de neuf ans, Hal Larsen se voit conseillé par son père mourant de toujours fréquenter de belles et jeunes filles au corps mince et parfait. Mais le jour où un gourou l'hypnotisera, Hal aura la capacité de discerner la beauté intérieure. C'est ainsi qu'il se retrouvera avec Rosemary qui pèse plus de 135 kilos.

## The Shipping News

de Lasse Hallström. USA 2001. Avec Kevin Spacey, Judi Dench, Julianne Moore et Cate Blanchett. 107'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

**Ciné Cité**, ve. - je. 17h, 19h30 + 22h. (2e sem.).

Veuf rencontre veuve dans une petite localité à l'hiver rude ...

## Vanilla Sky

de Cameron Crowe. USA 2001. Avec Tom Cruise, Penelope Cruz, Cameron Diaz et Kurt Russell. 135'.

V.o., s.-t. fr. + all. Enfants admis.

**Ciné Cité**, ve. - je. 16h15 + 19h. (7e sem.).

Un beau est défiguré lors d'un accident. Mais on peut l'opérer et puis, la copine de son meilleur ami l'aime. De quoi reprendre goût à la vie?

## Bettembourg

## Ali

de Michael Mann. USA 2001. Avec Will Smith, Jamie Foxx, Jon Voight, Mario Van Peebles et Ron Silver. 156'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

**Le Paris**, ve. - ma. 20h30.

Voir sous Luxembourg.

## Little Hippo

dessin animé de Bernard Deyriès et Christian Choquet. F 2001. Film pour enfants.

**Le Paris**, So. 16h (dt. Fassung).

Siehe unter Luxembourg.

## Diekirch

## Vanilla Sky

de Cameron Crowe. USA 2001. Avec Tom Cruise, Penelope Cruz, Cameron Diaz et Kurt Russell. 135'. V.o., s.-t. fr. + all. Enfants admis.

**Scala**, ve. - ma 20h.

Voir sous Luxembourg.

## Echternach

## Wasabi

de Gérard Krawczyk. F 2001. Avec Jean Reno, Michel Muller, Ryoko Hirose et Carole Bouquet. 95'. V.o.; enfants admis.

**Sura**, ve. - ma. 20h.

Après des taxis, Yamakasi et Jet Li, la nouvelle production de Luc Besson (re)surfe sur la vague asiatique avec une histoire de flic français devant enquêter au Japon.

## Esch

## Monsters Inc.

de Pete Docter, Lee Unkrich et David Silverman. USA 2001. 92'. Enfants admis.

**Ariston**, Sa., So., Di. + Do. 14h30 + 16h30 (dt. Fassung). (5e sem.).

Voir sous Luxembourg.

## Grevenmacher

## The Others

d'Alejandro Amenábar. F/USA/E 2001. Avec Nicole Kidman, Fionnula Flanagan et Alakina Mann. 101'. V.o., s.-t. fr. + nl.; à partir de 14 ans.

**Cinémaacher**, ve., sa., ma. + me. 20h30.

Grace attend le retour de son mari de la Seconde Guerre mondiale. Elle garde ses deux enfants mala-

des à l'abri du soleil et sous l'égide d'étranges règles, qu'il leur faut suivre religieusement. Jusqu'au jour où un groupe de serveurs viendra briser ces règles ...  
 ☒ Alejandro Amenábar's Geistergeschichte startet mit einer interessanten Idee, aber es gelingt ihm nicht, daraus eine kohärente Geschichte zu machen. (rw)

## Traffic

de Steven Soderbergh. USA 2000. Avec Michael Douglas, Catherine Zeta-Jones et Dennis Quaid. 147'. V.o., s.-t. fr. + all.; enfants admis.

**Cinémaacher**, lu. 19h.

Les réseaux de la drogue entre le Mexique et les Etats-Unis. Blanchiment d'argent et deals entre jeunes ... (plusieurs Oscars 2001)  
 XXX Trotz inhaltlicher Unzulänglichkeiten ist der Film absolut sehenswert. (rw)

## Rumelange

## Die neuen Abenteuer von Pinocchio

von Michael Andersen. L/D/GB 1999. Mit Martin Landau, Gabriel Thomson, Udo Kier u. Patrick Hastert. 85'. Dt. Fassung; Kinderfilm.

**Kursaal**, Sa. 14h.

Gepetto ist krank und braucht eine Medizin. Pinocchio kommt dem Kranken zu Hilfe und verabreicht ihm ein Zauberelixier. Die Mixtur hat einen Nebeneffekt: Gepetto verwandelt sich in eine Holzpuppe ...

## Harry Potter and the Philosopher's Stone

de Chris Columbus. USA 2001. Avec Daniel Radcliffe, Emma Watson, John Cleese et Maggie Smith. 140'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

**Kursaal**, me. 20h15.

Harry découvre qu'il y a une autre vie que celle auprès de tante Petunia et de l'oncle Vernon, qui le détestent. Cette vie est celle qu'il connaîtra à la "Hogwarts School of Witchcraft and Wizardry".

X Beaucoup d'effets spéciaux pour une adaptation toute en surface. (gk)

## Le club des chômeurs

d'Andy Bausch. L 2001. Avec Thierry Van Werveke, Myriam Muller, André Jung et Luc Feit. 90'. V. luxbg., s.-t. fr. + all.; enfants admis.

**Kursaal**, ve. - lu. 19h.

Voir sous Luxembourg.

## Little Hippo

dessin animé de Bernard Deyriès et Christian Choquet. F 2001. Film pour enfants.

**Kursaal**, Sa. + So. 15h30, Di. + Do. 14h30 (dt. Fassung).

Siehe unter Luxembourg.

## Lord of the Rings

von Peter Jackson. USA/NZ 2001. Mit Elijah Wood, Ian McKellen, Viggo Mortensen und Liv Tyler. 180'. Dt. Fassung; für Kinder und Erwachsene.

**Kursaal**, Do. 20h15.

Der Hobbit Frodo Beutlin kommt in den Besitz eines magischen Ringes, der Macht über die ganze Welt verleihen kann. Interessiert an dem Ring ist auch der Bösewicht Sauron, der in einem finsternen Turm in seinem Reich Mordor hockt und dort die Knechtung von Mitteleuropa plant. Ein Film über den Kampf zwischen Gut und Böse, nach dem gleichnamigen Buch von Tolkien, das in den 60ern einen großen Einfluss auf die Popkultur und Hippiebewegung hatte.

XXX Malgré les inévitables ronchonnements des puristes, Peter Jackson peut se targuer d'avoir réussi son improbable mission. Tant les effets spéciaux que l'intrigue tiennent les spectateurs en haleine. (sr)



Ein Film über die seit Jahren sehr aktive Musikszene Mannheims. "Mannheim-New York" von Elke Baur, am Donnerstag 14.3. um 19h30 im Utopolis.

## Monsters Inc.

de Pete Docter, Lee Unkrich et David Silverman. USA 2001. 92'. Enfants admis.

**Kursaal**, Sa. 17h, Di. + Do. 16h15 (dt. Fassung).

Voir sous Luxembourg.

## Ocean's Eleven

de Steven Soderbergh. USA 2001. Avec George Clooney, Julia Roberts, Brad Pitt et Andy Garcia. 116'. V.o., s.-t. fr. + nl.; enfants admis.

**Kursaal**, ve. - lu. 21h.

Voir sous Luxembourg.

## Plötzlich Prinzessin

(Princess Diaries), von Garry Marshall. USA 2001. Mit Julie Andrews, Anne Hathaway und Hector Elizondo. 114'. Dt. Fassung; fr. + nl. U.T.; Kinder zugelassen.

**Kursaal**, So. 17h.

Comme beaucoup d'autres, Mia Thermopolis est une jeune fille timide et discrète. Son existence paisible à San Francisco va pourtant se trouver bouleversée lorsqu'elle apprend qu'elle est en réalité une vraie princesse! Son destin serait de se préparer à régner sur la petite principauté européenne de Génovie.

## Thomas, die fantastische Lokomotive

(Thomas and the Magic Railroad) von Britt Alcroft. USA 2000. Mit Alec Baldwin, Peter Fonda u. Mara Wilson. 85'. Dt. Fass.; Kinderfilm.

**Kursaal**, So. 14h.

Auf der magischen Insel Soldau leben die sprechenden Lokomotiven, Busse und Wagons in harmonischer Idylle. Doch das Paradies wird bedroht von der räpelhaften Diesellok Diesel 10 mit ihren furchterregenden Baggerschaukeln. Thomas und seine Freunde müssen etliche Rätsel lösen, um den Kampf gegen die böse Diesellok zu bestehen.  
 XX Ein erstaunlich gelungener Film, jedoch nur für die ganz kleinen KinogängerInnen ... (gk)

## 3e Festival Gay et Lesbien

du 9 au 21 mars à l'Utopia (salle 3)  
vendredi 8 mars ouverture à l'Utopolis à 19h.

Org.: Rosa Lëtzebuerg et Utopia S.A.

## Hedwig and the Angry Inch

par et avec John Cameron Mitchell, Miriam Shor et Stephen Trask. USA 2001. 88'. V.o., s.-t. fr. + nl.; à partir de 14 ans.

**Séance d'ouverture du festival à l'Utopolis ve. 19h.**

Autres séances à l'Utopia 3:  
ve. 8.3. + 15.3. 16h30, lu. 11.3. + 18.3. 21h30, ve. 15.3. + ma. 19.3. 19h, me. 13.3. + je. 21.3. 21h30.

Hansel devient Hedwig pour l'amour d'un GI et l'opportunité de traverser le mur de Berlin pour le Kansas. Elle fonde un groupe de rock, mais c'est son compère qui devient célèbre ...  
Voir article page 12.

## Venuz Boyz

par Gabriel Baur. CH 2001. Avec Diane Torr, Dréd Gerestand et Bridge Markland. 102'. V.o., s.-t. fr. + nl.; à partir de 14 ans.

sa. 9.3. + lu. 11.3. 19h, di. 10.3. 21h30.

Les Drag Kings new-yorkais se transforment en leurs alter ego masculins, les parodiant en sondant l'érotisme mâle et ses stratégies autoritaires.

## Amazing Grace

par Amos Gutman. Israel 1992. Avec Rivka Michaely, Sharon Alexander et Gal Hoyberger. 95'. V.o., s.-t. fr. + nl.; à partir de 14 ans.

sa. 9.3., ma. 12.3. + ve. 15.3. 21h30, me. 20.3. 19h.

Mickey rencontre Thomas, séropositif. Un amour compliqué face à la peur de mourir de Thomas.

## Que faisaient les femmes pendant que l'homme marchait sur la lune?

par Chris Vander Stappen. B 2001. Avec Marie Bunel, Hélène Vincent et Mimie Mathy. 98'. V.o., s.-t. nl.; à partir de 14 ans.

ma. 12.3. + di. 17.3. 19h, me. 20.3. 21h30.

Alors que l'homme marche sur la

lune Esther rêve d'un beau mariage et d'une carrière dans la médecine pour sa fille. Deux ans plus tard, cette dernière sait ce qu'elle veut être et s'opposera à maman.

## Origine contrôlée

par Ahmed Bouchaala. F/B/L 2000. Avec Patrick Ligardes et Atmen Kelif. 90'. V.o.; à partir de 14 ans.

me. 13.3. + je. 14.3. 19h, ma. 19.3. 21h30.

Carnaval. Patrick se déguise en femme. Dans un café, un travesti lui vole ses papiers, laissant les siens en échange. Puis la police débarque ...

## Monkey's mask

par Samantha Lang. AUS 2000. Avec Kelly McGillis, Susie Porter et Marton Csokas. 91'. V.o., s.-t. fr.; à partir de 14 ans.

je. 14.3. 21h30, sa. 16.3. + lu. 18.3. 19h.

Une détective privée, enquêtant sur une disparition, rencontre une

femme tout aussi agressive que séduisante.

## Paragraphe 175

documentaire de Rob Epstein et Jeffrey Friedman. USA 1999. 81'. V.o., s.-t. fr.; à partir de 14 ans.

di. 10.3. + je. 21.3. 19h, sa. 16.3. 21h30.

Le paragraphe 175 du code pénal allemand prévoyait la prison pour les homosexuels. Ce qui donnera lieu à la persécution et l'exécution de quelque 10.000 personnes.

Suivi d'un débat où des spécialistes sur la question sont invités.

## Beyond Vanilla

documentaire de Claes Lilja. USA 2001. 90'. V.o. sans s.-t.; interdit au moins de 17 ans.

sa. 16.3. 24h, di. 17.3. 21h30.

Documentaire sur la gamme des pratiques sexuelles non conventionnelles.

"Hedwig and the Angry Inch" de et avec John Cameron Mitchell, film d'ouverture du "3e Festival Gay et Lesbien", vendredi 8.3 à 19h à l'Utopolis.



## cinémathèque

## Luxembourg

## Ghostbusters

*Ven, 8.3., 18h30.* USA 1984 de Ivan Reitman. Avec Bill Murray, Dan Aykroyd et Sigourney Weaver. 107'.

Trois parapsychologues perdent de manière abrupte leur emploi à l'Université de New York. Se recyclant d'urgence dans le secteur privé, ils fondent l'agence SOS Fantômes, capable de venir mater les spectres les plus rebelles ...

## Lolita

*Ven, 8.3., 20h30.* USA 1997 d'Adrian Lyne. Avec Jeremy Irons, Dominique Swain et Melanie Griffith. 137'. D'après Vladimir Nabokov.

1947. Humbert Humbert, professeur de lettres françaises, loue une chambre à une veuve, qui lui fait une cour empressée. Mais c'est la fille de la dernière qui le fascine littéralement: la nymphette lui rappelle un amour de jeunesse dont il ne s'est jamais remis ...

## Nuit spéciale: "Priscilla"

*Sam, 9.3., 20h00.* Dans le cadre des TransCulturelles gay et lesbiennes 2002.

## A Woman

*(Mam'zelle Charlot), USA 1915 de et avec Charles Chaplin. Avec Edna Purviance. 20'.*

Les circonstances forcent Charlot à se travestir ...

## Outrageous

*CAN 1977 de Richard Benner. Avec Craig Russell, Hollis McLaren et Allan Moyle. 100'.*

Echappée de la clinique psychiatrique où elle était enfermée, Liza vient se réfugier chez son ami Robin, coiffeur homosexuel, qui rêve de quitter Toronto et sa vie médiocre pour faire carrière dans le music-hall ... Richard Brenner, avec talent et originalité, n'hésitant pas à multiplier ses personnages secondaires pittoresques, à explorer sans complaisance le monde nocturne des spectacles interdits,



Dans le cadre du "19e Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté" la Cinémathèque et le CLAE présentent jeudi 14.3. "Zona J" de Leonel Vieira.

donne à son récit une réelle épaisseur romanesque.

## The Adventures of Priscilla, Queen of the Desert

*AUS 1994 de Stephan Elliott. Avec Terence Stamp, Hugo Weaving et Guy Pearce. 103'.*

Les aventures de deux travestis et d'un transsexuel qui connaissent (ou qui ont connu) un certain succès dans des spectacles de music-hall à Sydney. Tick, Adam et Bernadette sont invités à se produire à Alice Springs, ville située de l'autre côté du bush australien. Leur traversée du désert à bord du car "Priscilla" sera ponctuée de nombreux problèmes et de rencontres avec des autochtones peu préparés à leurs extravagances ...

## Charlie - Alle Hunde kommen in den Himmel

*Dim, 10.3., 15h00.* (All Dogs go to Heaven), Zeichentrickfilm von Don Bluth. 83'. Dt. Fassung; empfohlen ab 8 Jahren.

Charlie der Schäferhund rettet das

niedliche Waisenkind Anne-Marie aus den Händen des Pitbulls Carface, der sie gefangenhält, da sie mit Tieren sprechen kann und ihm sehr nützlich im Wettgeschäft ist. Auch Charlie nutzt Anne-Marie schamlos aus, bis er sein Herz für sie entdeckt ...

## Cocoon

*Dim, 10.3., 17h00.* USA 1985 de Ron Howard. Avec Don Ameche, Willford Brimley et Hume Cronyn. 124'.

Art, Ben et Joe, trois inséparables compères, vivent en Floride dans une communauté du troisième âge. Un jour, des plongeurs déposent de grands cocons dans la piscine, où les trois amis ont l'habitude de nager ...

## Les visiteurs du soir

*Dim, 10.3., 20h30.* F 1942 de Marcel Carné. Avec Arletty, Alain Cuny et Jules Berry. 120'.

Mai 1485. Le baron Hugues marie sa fille Anne au chevalier Renaud, dans un beau château fort tout blanc, tout neuf. Cette situation idyllique agace le Diable qui dé-

teste le bonheur des gens. Il délègue deux de ses créatures, Gilles et Dominique, pour créer le désordre et semer la haine ...

## Wolf

*Lun, 11.3., 18h30.* USA 1994 de Mike Nichols. Avec Jack Nicholson, Michelle Pfeiffer, James Spader et Christopher Plummer. 122'.

Editeur plutôt placide, Will (Jack Nicholson) est mordu par un loup. Sa transformation en loup-garou le fera devenir aussi vorace dans son travail que dans ses besoins de chair fraîche ... Original dans la mise en place d'un climat et d'une esthétique contraire à la logique de ses moyens de production, "Wolf" renonce à tout spectaculaire et essaye de s'appuyer sur les mécanismes simples de la peur, se bornant à montrer les zones d'ombre où s'élabore le devenir-loup de cet acteur "monstre" qu'est Nicholson.

## Kramer vs. Kramer

*Lun, 11.3., 20h30.* USA 1979 de Robert Benton. Avec Dustin Hoffman, Meryl Streep, Jane Alexander et Justin Henry. 105'.

Joanna Kramer n'en peut plus d'être la femme au foyer. Un jour, elle quitte le domicile conjugal en laissant à son mari Ted la garde de leur petit garçon Billy. Ted, professionnel actif et doué, se retrouve du jour au lendemain confronté à l'éducation de son fils et aux diverses tâches ménagères. Tant bien que mal, père et fils ont réussi à s'accommoder de la situation, mais Joanna réapparaît et exige la garde de Billy ...

## Billy Bathgate

*Mar, 12.3., 18h30.* USA 1991 de Robert Benton. Avec Dustin Hoffman, Loren Dean, Nicole Kidman, Bruce Willis et Steve Buscemi. 105'. D'après E.L. Doctorow.

Le petit Billy a très envie de sortir de son milieu et assez peu de scrupules quant aux moyens d'y parvenir. Il se retrouve tout naturellement au service de Dutch Schultz (Dustin Hoffman), gangster paranoïaque sur le déclin. "Billy Bathgate" frappe par la sobriété mise à dépendre la pègre et ses protagonistes. Oubliés les sentiments, la loyauté n'existe pas, le seul but rejoint le seul moyen: l'argent.

## A Few Good Men

*Mar, 12.3., 20h30.* USA 1992 de Rob Reiner. Avec Tom Cruise, Jack Nicholson, Demi Moore et Kevin Bacon. 138'. D'après la pièce de Aaron Sorkin.

Sur la base de Guantanamo Bay, à Cuba, deux Marines, obéissant à une règle que tous nient mais que chacun connaît, le "Code rouge", provoquent la mort d'un des leurs, accusé de traîtrise morale. Les deux jeunes gens ont-ils oui ou non suivi les ordres du colonel Jessep (Jack Nicholson)? C'est ce que va tenter de prouver le tout jeune Daniel Kaffee, leur avocat assigné.

## Agatha

*Mer, 13.3., 18h30.* USA 1977 de Michael Apted. Avec Dustin Hoffman, Vanessa Redgrave et Timothy Dalton. 105'.

Fantaisie sur la disparition d'une dizaine de jours de la romancière Agatha Christie en 1926.

## Tootsie

*Mer, 13.3., 20h30.* USA 1982 de Sydney Pollack. Avec Dustin Hoffman, Jessica Lange et Charles Durning. 116'.

Dorsey, comédien exigeant, est au chômage. Pour obtenir un rôle, il se travestit en femme. Succès. Il devient Tootsie, héroïne d'un feuilleton télévisé. Mais il a des soupçons et lui-même s'éprend de Julie, sa partenaire ...

## Crossing Guard

*Jeu, 14.3., 18h30.* USA 1995 de Sean Penn. Avec Jack Nicholson, Anjelica Huston et Robin Wright. 125'.

A sa sortie de prison, John Booth ne pense qu'à retrouver ses parents, sa maison d'enfance et à recommencer une nouvelle vie. Il veut avant tout oublier qu'il a tué accidentellement une fillette alors qu'il conduisait en état d'ébriété. Freddy Gale, le père de la victime, ne peut pas oublier. Il connaît la date de sortie de John et prépare sa vengeance ...

## Zona J

*Jeu, 14.3., 20h30.*

Présentation dans le cadre du "19e Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté". Après le film **une rencontre-débat avec le réalisateur Leonel Vieira**. En collaboration avec le CLAE.

*Zona J, P 1998 de Leonel Vieira. Avec Félix Fontoura, Nuria Madruga, José Pedro Gomes et Ana Busto. 96'. V.o. portugaise, s.-t. fr.; enfants admis.*

L'avenir n'est pas brillant pour les jeunes de la Zone J, à Chelas, dans les alentours de Lisbonne. La vie est dure pour les noirs comme pour les blancs. Ce qu'ils ont tous en commun c'est la pauvreté et le chômage. Tó est "black" et Carla est "white". Ils sont amoureux et décident de partir en Angola.

## Avis

## Ministère des Travaux publics

## Administration des Bâtiments publics

## Division des Travaux neufs

## Avis d'adjudication

Le mardi 16 avril 2002 à 10:00 heures du matin, il sera procédé aux bureaux de l'Administration des Bâtiments publics, 10, rue du St Esprit à Luxembourg, à l'ouverture de la soumission concernant

## les travaux de gros-oeuvre à exécuter dans l'intérêt de l'extension du Centre de Conférences à Luxembourg / Kirchberg.

## Envergure des travaux

- **Travaux de terrassement et remblayage**
  - Terrassement pour fosses/fondations/canalisation: ca. 10'000 m<sup>3</sup>
  - Remblayage: ca. 8'000 m<sup>3</sup>
- **Démolition et reprise en sous-oeuvre**
  - Reprise en sous-oeuvre: ca. 100 m<sup>3</sup>

- Démolition dallage existant: ca. 2'500 m<sup>2</sup>
- Démolition murs, fondations, socles, regards, etc.: ca. 400 m<sup>3</sup>

- **Travaux d'étanchéité et d'isolation sous terre**
  - Isolations thermiques ca. 4'000 m<sup>2</sup>
  - Membranes d'étanchéité: ca. 8'500 m<sup>2</sup>

- **Travaux d'ancrages profonds**
  - Poutres d'ancrages: ca. 9.000 kg
  - Tirants d'ancrages à grande profondeur: ca. 110 pc

- **Travaux de béton et béton armé**
  - Béton de bloçage et remplissage: ca. 1.000 m<sup>3</sup>
  - Béton pour fondations: ca. 250 m<sup>3</sup>
  - Béton pour radier de sol: ca. 1.100 m<sup>3</sup>
  - Béton pour dalles pleines: ca. 6.000 m<sup>3</sup>
  - Béton pour murs/voiles/piliers: ca. 6.000 m<sup>3</sup>
  - Béton pour poutres: ca. 2.500 m<sup>3</sup>

- Aciers: ca. 2.100 to
- Prédalles: ca. 7.000 m<sup>2</sup>
- Prémurs: ca. 250 m<sup>2</sup>
- Coffrage fondations, caniveaux, etc.: ca. 1.350 m<sup>2</sup>

- Coffrage dalles pleines: ca. 19.000 m<sup>2</sup>
- Coffrage murs, piliers, etc.: ca. 30.000 m<sup>2</sup>
- Coffrage poutres etc.: ca. 5.500 m<sup>2</sup>

- **Travaux de démolition:**
  - Démolition façades bâtiments existants ca. 1.220 m<sup>2</sup>, ca. 400 m de micro-pieux, ca. 700 m tuyaux de drainage, ca. 950 m prises de terre: ca. 1'000 m tubes vides pour conduites électriques
- **Ventilation parking sous-terrain**
  - Tuyauteries en PVC: ca. 450 m
- **Réseau enterré**
  - ca. 220 m tuyaux en grès, ca. 370 m tuyaux en fonte
- **Travaux de maçonnerie et divers**
  - ca. 250 m<sup>3</sup> Murs briques,

ca. 1'500 m<sup>2</sup> Cloisons, ca. 1'300 m<sup>2</sup> Enduit de ciment

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires

La durée des travaux est de : 200 jours ouvrables.

Le début des travaux est prévu pour le 2ème trimestre 2002.

Les amateurs sont tenus d'introduire leur candidature écrite au moins 1 jour ouvrable avant de retirer le dossier de soumission à

l'Administration des Bâtiments publics "Soumissions" Boîte Postale 112 L-2011 Luxembourg Télécopieur: 46 19 19 - 323

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration au plus tôt à partir du **jeudi 07 mars 2002**.

Les offres qui sont établies sur des bordereaux qui n'ont pas été retirés à l'adresse indiquée ci-avant ne sont pas prises en considération.

Les pièces conformes aux prescriptions des articles 28 et 29 du règlement grand-ducal du 2 janvier 1989 et portant l'inscription: **"Soumission pour les travaux de gros-oeuvre à exécuter dans l'intérêt de l'extension du Centre de Conférences à Luxembourg / Kirchberg."** doivent se trouver aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St Esprit à Luxembourg, avant l'heure fixée pour l'ouverture.

La date d'envoi du présent avis au Supplément du Journal Officiel des CEE est le 1er mars 2002.

Luxembourg, le 1er mars 2002. La Ministre des Travaux Publics Erna Hennicot-Schoepges

## Soumission publique

Le **mardi, 2 avril 2002 à 15.00 heures**, il sera procédé au siège de l'Administration de l'Emploi, 10, rue Bender à L-1229 Luxembourg, à l'ouver-

ture des soumissions concernant:

## la réalisation de bilans de compétences dans le cadre du plan d'encadrement psychosocial des demandeurs d'emploi.

Le cahier spécial des charges ainsi que le bordereau de soumission sont à la disposition des intéressés à l'adresse indiquée ci-dessus.

Une réunion d'information sera organisée le mercredi, 13 mars 2002 à 10.00 heures dans la salle de réunion 005 à l'adresse précitée.

Les offres conformes aux prescriptions de la loi du 4 avril 1974, respectivement aux règlements grand-ducal du 2 janvier 1989, concernant le régime des marchés publics de travaux et de fournitures pour compte de l'Etat et portant l'inscription "Soumission pour ..." doivent se trouver au siège de l'Administration de l'Emploi avant l'heure fixée ci-dessus pour l'ouverture.